

IN-  
HA-  
BI-  
TABL  
E

**l'espace  
d'en  
bas**

2, rue bleue  
75009 Paris  
tel : 09 62 24 66 14

Demetra L. Nikolopoulou,  
David TV,  
Hélène Villovitch

EXPOSITION À L'ESPACE D'EN BAS  
*Du 16/12\_2011 au 27/01\_2012*

*Vernissage le 16/12\_2011 à partir de 18h30*

DEMETRA L. NIKOLOPOULOU,  
DAVID TV,  
HÉLÈNA VILLOVITCH

Du 16/12\_2011 au 27/01\_2012

L'ESPACE D'EN BAS est heureux de présenter « INHABITABLE » une exposition de DEMETRA L. NIKOLOPOULOU, DAVID TV, HÉLÈNA VILLOVITCH qui se déroulera du vendredi 16 Décembre au vendredi 27 Janvier 2012.  
Pour cette occasion sera

VERNISSAGE LE 16/11\_2011 À PARTIR DE 18H30  
ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 13h30 à 18h30

GALERIE : L'ESPACE D'EN BAS  
2 RUE BLEUE 75009 PARIS  
M<sup>o</sup>CADET OU BONNE NOUVELLE

Après s'être largement exprimés dès la fin du XXe siècle à travers la peinture, la publicité, le cinéma, la performance, la création sonore, le spectacle vivant, la littérature, la photographie et la chanson, Nikolopoulou, TV et Villovitch ensemble, inaugurent la fin du XXIe siècle par le dessin et lancent du même coup l'Internationale Tsuneko Exploding Ever (INTSEXEV).

Sortie de la revue REGISTRE lors du vernissage "inhabitable"

REGISTRE est une revue sous forme d'accumulation de photocopies (uniquement recto initialement), définie par son format extérieur (21 X 29,7 cm) et par le cadre tracé à l'intérieur de la page (à 4 cm du bord gauche, 2 cm du bord droit, 3 cm du bord en haut et 2 cm du bord en bas de la page; ce qui fait un rectangle de 15 cm de large sur 24,7 cm de long).

"  
(INTS  
EXEV)"

IN-  
HA-  
BI-  
TABL  
E

# REVUE *REGISTRE*

LE 16/12\_2011

Tout bien considéré, il a été décidé de relancer *REGISTRE*, la revue créée par le groupe ENSEMBLE VIDE dans les années 1980.

*REGISTRE* paraîtra encore une fois sous le secrétariat d'Hélène Villovitch et David TV, cette charge leur ayant été confiée puis retirée par le groupe Ensemble Vide.

L'édition du prochain numéro de *REGISTRE* sera exceptionnellement prise en charge par : L'ESPACE D'EN BAS.

Les secrétaires célébreront la sortie du numéro 12 de *REGISTRE* (dont la pagination reprendra à partir de la page 1905) à la galerie L'ESPACE D'EN BAS, 2 rue Bleue dans le 9ème arrondissement à Paris, le vendredi 16 décembre 2011.

IN-  
HA-  
BI-  
TABL  
E



# DEMETRA L. NIKOLOPOULOU

---

## Biographie

---

Demetra Elle Nikolopoulou est quelque chose comme une petite toupie, qui tourne doucement au début et au fur à mesure qu'elle accélère, l'air se remplit de petites poussières inquiétantes. Elles peuvent, tout d'un coup, se mettre à s'agglutiner furieusement jusqu'à former un immense volcan d'émeraude, tout doux comme de la soie. Du fond de son cratère une voix retentit alors : "Toi et moi... ensemble enfin!" Elle Nikolopoulou a failli éclater de rires plein de fois, tellement la voix lui paraît drôle comme si la personne se pince le nez avec les doigts en pince à linge. Elle réussit à se retenir et rétorquer en s'étouffant presque : QUI est-là? Sa voix s'entend drôlement aussi, comme du fond de la mer d'où évidemment personne ne peut comprendre ce que vous dites. Pourtant, le cratère répond aussitôt : je suis le poulpe du caniveau, le soleil d'après minuit et tout ce que tu voudras... Je me nomme Morphée.

---

Demetra Elle Nikolopoulou a l'impression de rêver et, parfois, elle sait qu'elle rêve. Mais même quand, à l'instant présent par exemple, quelque chose lui dit qu'en réalité cela n'arrive pas, Elle ne mettrait pas sa main au feu.

---

Legal Tender

*IN-  
HA-  
BI-  
TABL  
E*

# DAVID TV

---

## Biographie

---

DDTV

le Divin David Télévision.

Oui, j'aime mieux la voir déchirée dans son âme que vautrée dans sa boue.

Raymond Guérin.

Que dire de soi ? Le brasier ? L'abreuvoir ? Et mourir ? Non : qu'on regarde nos mains.

Thierry Metz.

Quelque chose arrive. Quelque chose se prépare. On ne sait pas encore quoi.

Frank Venaille.

---

Déjà chez le jeune garçon les dons du corps et de l'âme se manifestaient ,avec éclat, qui dans la suite, son arrachement de Bourges et son stationnement à Paris, ne cessèrent de s'épanouir avec l'âge ; son visage charmant en lequel respiraient l'autorité non moins que la grâce ; son corps parfaitement robuste quoiqu'il ne souffrait pas de disproportions ; une mémoire exceptionnelle, une aptitude à presque tous les arts, à ceux de la guerre comme à ceux de la paix. Fort expert dans le maniement du plastique et des armes, il aimait se distinguer en se hissant au premier rang lors de concours équestre et de taxidermie ; d'une parfaite aisance tant dans l'éloquence que dans l'élaboration poétique, en langue grecque autant que parisienne, au point d'improviser poèmes et discours dans ces deux langues. Et même la musique ne lui est pas étrangère, comme en témoigne sa façon alerte de filmer ceux qui chantent et savante de programmer des listings originaux, dont la seule lecture des titres, étant en soi déjà prosodique, prouve élégamment sa connaissance historique.

---

Plusieurs personnes m'ont appris qu'il s'exerçait à dessiner de la façon la plus rapide et que souvent par jeu et par plaisanterie il rivalisait avec les photographes; qu'il savait imiter toute image et qu'il avouait souvent qu'il eût pu devenir un faussaire accompli.

---

Il servit en qualité de tribun militaire tant à Berlin qu'à Londres, avec non moins de zèle que de modestie, ce qui lui valut une réputation incontestable comme en font foi la multitude de magasins le concernant et d'affiches publicitaires reprenant son nom, dans l'une et l'autre de ces mégapoles : La consécration arriva lorsque des musiciens américains décidèrent avec haute fidélité de baptiser leur groupe avec son nom de famille.

---

Après son service militaire, il s'adonna aux affaires du barreau pour tenir son rang davantage que par intérêt. Au sortir de sa questure, entré en commandement de la légion Molokino, il réduisit les deux arrondissements les plus forts en question d'implantation de lieux du mouvement des corps : Le IXème et le Xe. Ainsi tombèrent les décors du Rex-Club, de L'Opéra-Night, de La Loco et plus loin du Viva Maria ; dans un engagement son cheval fut tué entre ses cuisses, et il se lança sur celui d'un cavalier qui avait été abattu, auprès de lui. Peu après, s'étant rendu maître de son état, Il lui fut envoyé aux fins de félicitations, quelques tableaux et photographies qu'il gardât au cours de son périple en France Fiction.

---

Donnant ici toute la mesure de sa bienveillance naturelle, David TV fut le premier à confirmer ces privilèges par un seul édit et souffrit de les savoir acquis une fois pour toutes sans obliger les bénéficiaires à les solliciter de nouveau. Or dans toutes les autres circonstances où l'on venait lui exprimer quelque désir, il s'en tint à cette ligne de conduite de ne jamais renvoyer personne dans l'espoir d'être exaucé. Et s'étant souvenu un soir, au sortir d'un dîner, que de toute le journée, il n'avait été d'aucun secours à personne, il prononça ces paroles mémorables et louées à juste titre : Amis, j'ai perdu une journée.

---

P.-E. Sorlin

IN-  
HA-  
BI-  
TABL  
E

# HÉLÈNA VILLOVITCH

---

## Biographie

---

Hélène Villovitch m'a reçu en toute simplicité chez elle, après avoir couru une dizaine de kilomètres et pratiqué son heure de yoga journalière. Hélène affirme qu'une hygiène de vie et une alimentation saine constituent son credo quotidien. Excellente cuisinière, elle n'a mangé qu'une simple salade verte et bu une bouteille d'eau minérale. Très belle jeune femme, grande et élancée, il m'est difficile de croire qu'elle approche la quarantaine, il faut dire qu'Hélène paraît si jeune, vraiment très très jeune ! Et pourtant, elle a déjà publié une dizaine de livres, tant pour la jeunesse que pour un public averti, principalement aux Editions de l'Olivier et à l'Ecole des Loisirs (véridique !). On pourra dire également qu'elle a marqué son siècle (le XXe) avec le groupe d'artistes Molokino dont elle fut, aux côtés de Cécile Bortoletti, Agathe Gris et David TV, l'une des fondatrices. De projets collectifs en réalisations personnelles, pour Hélène Villovitch, pas de départ à la retraite en perspective."

---

Serge Ramon

*IN-  
HA-  
BI-  
TABL  
E*



# IN- HA- BI- TABL E

